

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 32 (1969)  
**Heft:** [2]  
  
**Rubrik:** Laugh a little ...

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

conditions — atmospherical and geographical. The vegetables that we as Continentals would like to grow mostly are surely those that are not readily available on the local markets.

In the past ten years some demand has been expressed for some of the plants cultivated back home. Here are some of those mentioned: Chicory-Witloof, Butterhead-lettuce, Globe-artichoke, Celeriac (Knollensellerie), Salsify (Schwarzwurzel), known here as vegetable oyster, and Kohlrabi (turnip-rooted cabbage). Of all these varieties, seeds are available from our local seed merchants. Others that are not to be found here are the following: Florence Fennel (Knollenfenchel), the edible podded pea (Kefen, Kiefererbsen or Pois mange-tout), and there is that favourite winter and early spring green salad, the Nuesslisalat. Seeds for the latter mentioned veges can be purchased through our seed merchants in Switzerland. **Important:** You need to fill out an import application form from the Department of Agriculture; in most cases this is granted without trouble.

There is news that soon there will be new colours to old vegetable friends, available as yet only from Swiss home consumption. Swiss families can now have some red brussel sprouts, pink broad beans and purple beans, both dwarf and climbing varieties. The red Swiss chard is already a favourite with many here in New Zealand on their Pflanzplaetz. Two vegetable fruits have gained great popularity here in the last decade, they are the Egg Fruit and the Green Pepper. —H.G.

---

### **DID YOU KNOW THAT . . .**

Every member of the Society has the right to put before the Annual General Meeting a motion, remit or suggestion. If you wish that YOUR remit, motion or suggestion shall be voted upon at the Annual General Meeting you **must** submit same properly worded on a separate sheet of paper and with your signature to the president of the Society (address inside front page) not later than 31st March, 1969. Give it a thought, it is your Society too!

**K. Bischof,**  
President, Swiss Society.

---

### **Laugh a little . . .**

Mrs Jane has received a dear little dachshund as a birthday present. This dog was very stubborn and Mrs Jane had already tried for days to train it.

“Don’t try, Jane”, says her husband, “you will not be able to do it”.

“Don’t say that, Jack, or have you forgotten what trouble I had with you at the beginning?” —Nebelspalter